**Corrigé Thème gram. & lex. PSI**

1. It is quite/highly unlikely that // there are few chances that the heads of States / the world leaders who gather **in** Glasgow **next** November for **Ø** COP 26// who attend Ø COP 26 next November in Glasgow **will** get to / **will** agree on a new agreement/deal aiming to meet the objectives they had committed (themselves) to (reaching) in Paris in 2015. Which means in other words that temperatures will rise by far more than 1.5°C by 2050 // that the rise in temperatures will go well beyond 1.5°C by 2050, with disastrous/ devastating/ immensely damaging effects on the planet and **its** inhabitants / populations.

Notes

* Attention aux prépositions de lieu et de temps
* L’usage veut que l’on ne mette pas d’article en anglais devant un sigle, qui est considéré comme une sorte de nom propre. En revanche si vous mettez les mots correspondant aux initiales du sigle, alors l’article THE retrouve sa place.
* Ex : « Ø UN » mais « the United Nations » ou encore « Ø IPCC » mais « the Intergovernmental Panel on Climate Change ». Bien sûr si vous accolez un nom commun pluriel au sigle, le THE revient puisqu’il accompagne le nom commun en question et non pas le sigle. Ex : « The IPCC scientists … »
* Soyez très vigilant à l’arrivée d’une Relative exprimée au Futur en français, et veillez à la mettre au Present en anglais, même avec ‘who’ comme ici. La principale, elle, est au futur comme en français.
* Attention à la construction quelque peu complexe du verbe ‘to commit oneself to sthg ou to doing sthg’
* Préposition BY devant un chiffre exprimant un taux, une proportion, un pourcentage ,etc. et également pour traduire « d’ici » quand celui-ci introduit un point d’échéance.
1. It **has been** more than fifty years **since** the law on gender equality **was** passed and despite that // in spite of that, women’s wage remains inferior **to** men’s one by approximately 20% // women still earn 20% less than their male counterparts. Unless binding measures are taken, this pay gap – (which is) all the less tolerable // all the more intolerable **as/since/because** it is totally unfounded / unjustified / groundless – is bound to last/to endure // is doomed (to last).

Notes

* Attention au temps dans chacun des deux segments de l’expression du bilan.
* Seul ‘since’ est juste pour traduire ‘que’ dans cette même expression du bilan.
* ‘malgré cela’ : ‘that’ et non pas ‘this’ car ‘cela’ fait référence à ce qui précède dans la phrase (comme en français d’ailleurs).
* Attention aux deux structures suivantes : ‘high**er**/low**er** **than’** (comme pour tout comparatif) mais ‘superior/inferior **TO**’
* « est vouée à » traduit par « is bound to » suivi du verbe ou bien « is doomed » qui peut se suffire à lui-même puisqu’il évoque de fait un destin sombre.
* ‘to endure’ très adapté ici puisque signifie ‘durer, perdurer’ en plus de ‘résister à’ et ‘endurer’.
1. Since the British government **made** the decision to let universities Ø set their own tuition fees, the economic situation of thousands of students **has** considerably **deteriorated**, thus/hence compelling them to / bringing them to take huge loans / to get into huge debt(s) that they will have paid off only in thirty years.

(1)They **would** by far **prefer** their government **to** fund universities ...

(2)They **would** much **rather** have the government Ø fund universities ...

(3)They **would** much **rather** their government fund**ed** universities ...

... as it is the case in France // as the French government does.

Notes

* ‘to make a decision’ mais ‘to take a measure’
* Temps de ce verbe “a pris ‘’: **preterit** en anglais car introduit par ‘**since’** donc faisant référence au **départ** de l’action dont on fait le bilan dans le deuxième segment et qui elle est exprimée au Present perfect
* ‘to let sby **Ø** do sthg’ : BV seule (comme dans “let it be”)
* Vocab: to take a loan ; to get into debt ; to pay back = to reimburse ; to pay off = finir de rembourser.
* Futur antérieur sur ‘pay off’
* Préférence (1) would prefer suivi d’une proposition infinitive

 (2) would rather avec 1 seul sujet (they) donc suivi d’une BV (ici ‘have’)

 (3) would rather avec 2 sujets (they + their government) donc suivi d’un Preterit Modal (ici funded)

 - comme : as + proposition // like + nom ou pronom

 Ex : « as I said » et “like my brother” ou “like him”